

# Serena Spazzarini

Ricercatrice a tempo determinato

✉ serena.spazzarini@unige.it

☎ +39 010 209 9556

## *Istruzione e formazione*

2009

**Dottore di Ricerca del Corso di Dottorato in Lingue e Culture Moderne. Indirizzo Letterature Moderne e Comparate**

Università di Genova - Genova - IT

2003

**Laurea in Lingue e Letterature Straniere**

110/110 e lode

Università di Genova - Genova - IT

## *Esperienza accademica*

2013 - 2018

**Ricercatore a Tempo Determinato**

Università di Genova - Genova - IT

## *Attività didattica*

Durante gli anni di contratto in qualità di Ricercatore di Letteratura Tedesca, ho condotto un'attività didattica continuativa. Dall'A.A. 2013-2014 fino a oggi ho coperto le titolarità degli insegnamenti di: "Letteratura e cultura tedesca I e II anno per Lauree Magistrali" (del corso di studi in *Lingue e letterature moderne per i servizi culturali*), di "Letteratura e cultura tedesca III" (corso di studi in *Lingue e culture moderne*), di "Letteratura e cultura tedesca I" (sia del corso di studi a numero chiuso in *Teorie e tecniche della mediazione interlinguistica*, sia del corso di studi in *Lingue e culture moderne*), nonché del Laboratorio Disciplinare "Apprendimento e insegnamento delle lingue straniere: progettazione di UA nell'ambito della Letteratura e cultura tedesca" per la classe C034 dei Percorsi Abilitanti Speciali. Ho seguito inoltre numerose tesi di laurea triennali e magistrali sia come relatrice sia come correlatrice.

## *Interessi di ricerca*

Il mio principale percorso di ricerca si inserisce in un ambito di studi avviati grazie al finanziamento di due PRA (2006 e 2011), entro i quali ho affinato competenze specifiche nella decifrazione e trascrizione di **testi manoscritti della prima età moderna di area germanofona**. I risultati ottenuti dalla

ricerca sul manoscritto della prima traduzione tedesca del **Principe di Machiavelli** sono stati rilevanti presso la comunità scientifica internazionale: oltre alla realizzazione del primo e unico convegno (in ambito internazionale) dedicato alle prime traduzioni del *Principe* - in cui ho presentato il *paper* "La traduzione tedesca di Albrecht von Lenz: 1692", successivamente pubblicato presso Rodopi -, la ricerca mi ha portato alla pubblicazione di una lunga postfazione nel 2013 all'interno dell'edizione critica curata da Joachim Gerdes. Avvalendomi delle competenze maturate, dopo aver decifrato integralmente il manoscritto della prima traduzione in lingua tedesca del **Galateo di Monsignor Giovanni Della Casa** (che consta di 232 fogli), ho portato a compimento uno studio critico su questa traduzione, che risale al 1595 ed è conservata in un unico testimone attualmente presso la SLUB (Sächsische Landesbibliothek -Staats -und Universitätsbibliothek) di Dresda (Mscr. Dresd. M. 222). Gli unici studi a essa dedicati in ambito internazionalere, sono stati finora pubblicati da me nel 2013 (su: "Publif@rum") e nel 2017 (Reihe: „Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung“. Sonderheft 24).

## ***Progetti di ricerca***

2014 - 2016

### **PRA 2014 Le prime traduzioni del 'Galateo' di Monsignor Giovanni Della Casa**

Università di Genova - IT

4.477 euro - Responsabile scientifico

## ***Attività editoriale***

Dal 1 novembre 2014 sono membro del Comitato editoriale della Collana "Quaderni di Palazzo Serra" (ISSN 1970-0571), edita dal Dipartimento di Lingue e Culture Moderne dell'Università degli Studi di Genova